

## **Bôtë ju jida**

*E. Prëczkòwsczi*

Do wiatru w przòdk żògle na maszt,  
Z farë ju wżëwò zwònienié nas.  
Rëbòcë jadą na kùtrach,  
Na mòdło swiãtégò Piotra.

Ref. Na jimiã Bòsczé, na jimiã Bòsczé, bôtë ju jida,  
Przez Mòlé Mòrze, przez Mòlé Mòrze, wcyg le za régå.  
Swòrzewskò Nënka, Swòrzewskò Nënka bezpiek przënòszò.  
I krziż drzewiany, i krziż drzewiany wałë rozpròszò.

Jedzemë Òjcu rechùnk nasz zdac  
I wiòlgą dzãkã za łasczi dac,  
Za wachã w rëbacczi pròcë,  
Co Bóg mô na sztrądze, bòce.

Ref. Na jimiã Bòsczé...

Bóg żëcé nasze w òpiece mô,  
Retënk Òn wiedno dzòtkóm swim dô.  
Czej naròz sztorëm sã zjawi,  
Òn dzòtków swich nie òstawi.

Ref. Na jimiã Bòsczé...

Rëbòków cãżkò nòmiana je,  
Dzòtczi wcyg tesknią za tatkã le.  
Ale chto zawierzi Bògù,  
Nen w chwale stanie na brzegù.

Ref. Na jimiã Bòsczé...

## **Łodzie już płyną**

Do przodu pod wiatr żagle na maszt,  
Z fary już wzywają nas dzwony.

Rybacy płyną na kutrach,  
Na wzór świętego Piotra.

Ref. W imię Boże łodzie już płyną,  
Przez Pucką Zatokę jeden za drugim.  
Swarzewska Matka dba o bezpieczeństwo,  
A drewniany krzyż rozprasza fale.

Płyniemy zdać Ojcu rachunek  
I wielkie podziękowanie za łaski przekazać,  
Za wartość w rybackiej pracy,  
Którą Bóg trzyma na brzegu i w łodzi.

Ref. W imię Boże...

Bóg nasze życie ma w opiece,  
Zawsze niesie ratunek swym dzieciom.  
Gdy raptem zerwie się sztorm,  
On swych dzieci nie pozostawi.

Ref. W imię Boże...

Trudne jest posłannictwo rybaków,  
Dzieci wciąż tęsknią za ojcami.  
Ale kto zaufa Bogu,  
Ten w chwale stanie na swym brzegu.

Ref. W imię Boże...

Tłumaczenie z języka kaszubskiego Eugeniusz Pryczkowski